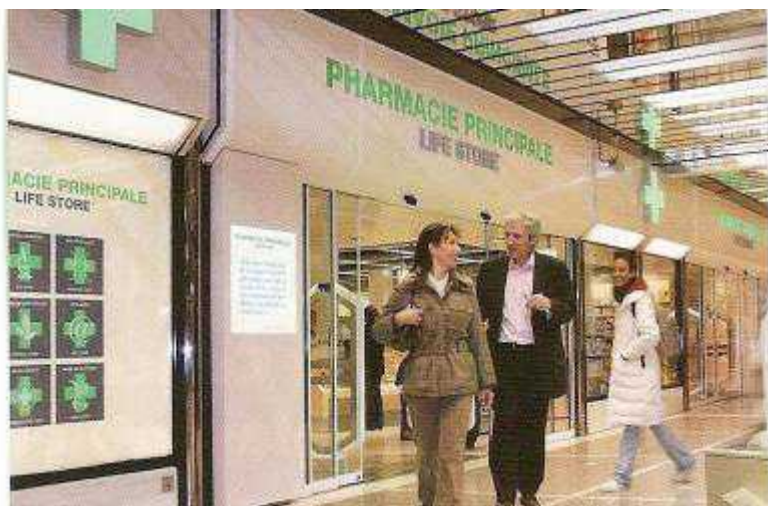


За аспирином без переводчика | Acheter de l'aspirine à Genève sans interprète.....

Auteur: Людмила Клот, [Женева](#) , 28.10.2008.



Pharmacie Principale, rue de la Confédération 8

В Женеве появилась первая аптека, где говорят на русском языке.

|

Pharmacie Principale, rue de la Confédération à Genève : la pharmacie où l'on parle le russe

!

Acheter de l'aspirine à Genève sans interprète.....

Конечно, Женеве далеко до Нью-Йорка: там есть своя Брайтон-Бич, где все говорят по-русски. Хотя во всех крупных городах Швейцарии, в каждом уважающем себя бутике, работает русская продавщица: так счастливо решаются одновременно проблемы безработицы и контакта с русскоязычной туристической клиентурой... А частые клиники прибегают к услугам русскоговорящего переводчика.

И вот еще один сюрприз: одна из самых больших аптек города, «Pharmacie principal», которая находится в здании Confédération Centre, предлагает для русскоязычных клиентов обслуживание на родном языке. С понедельника по пятницу с 14 до 18 часов новая сотрудница аптеки - очаровательная студентка Наталья - предлагает консультации по вопросам здоровья и красоты. Когда у касс нет соотечественников, она и помогает сотрудниками аптеки, а также переводит для англоязычных посетителей.

Директор аптеки Изабель Делекруа Кирсбаум подтверждает, что новый сервис рассчитан прежде всего на постоянных жителей города, хотя полезен и туристам. У аптеки много клиентов происхождением из русскоязычных стран, которые покупают здесь лекарства. Директор аптеки уже давно хотела информировать эту часть покупателей о различных новостях в мире фармакологии, специальных предложениях и, конечно же, подробно разъяснять действие медикаментов. Но поскольку даже тем, кто свободно говорит на французском языке, вести именно медицинские диалоги бывает непросто, все обычно кончалось подачей рецепта и коротким «мерси». Теперь эта проблема решена.

Что покупают «наши» люди в аптеке? «То же, что и все остальные: половину покупок составляют медикаменты по рецептам, и остальную часть - косметика, крема, продукты ухода за собой, витамины и другие нужные для здоровья и хорошего самочувствия продукты,» - подтверждает Наталья, которой новая работа очень нравится.

Кроме русского, персонал аптеки говорит на португальском, испанском, арабском и немецком языках.

Адрес: «Pharmacie principale», rue de la Confédération 8, 022 318 66 60.

[Женева](#)

Source URL: <http://www.nashagazeta.ch/news/sante/za-aspirinom-bez-perevodchika>